

## Condizioni Generali di Hilverda De Boer BV

### I DISPOSIZIONI GENERALI

1. Le presenti Condizioni Generali si applicano a tutte le offerte effettuate da un rivenditore all'ingrosso di prodotti floricoli (più oltre indicato come "Rivenditore") e ai contratti conclusi tra un Rivenditore ed un cliente (più oltre indicato come "Acquirente"), nonché all'esecuzione dei medesimi. Tutte le clausole di queste Condizioni Generali sono scritte a favore e nell'interesse di Hilverda De Boer BV, nonché dei suoi dirigenti e di coloro che lavorano presso o per il Rivenditore.
2. Sono ammesse modifiche alle presenti Condizioni Generali solo se esplicitamente concordate per iscritto. Dette modifiche verranno considerate parte integrante delle Condizioni Generali nella misura in cui esse non siano sostitutive di disposizioni ivi contenute.

### II OFFERTE/CONTRATTI

1. Le offerte sono libere da ogni impegno sempre che in esse non venga previsto un limite di tempo. Qualora un'offerta senza impegno venga accettata dall'Acquirente, il Rivenditore avrà la facoltà di revocarla entro i due giorni lavorativi successivi alla data di ricevimento dell'accettazione.
2. Il contratto si riterrà concluso soltanto al momento della espressa accettazione dell'ordine da parte del Rivenditore secondo gli usi e le consuetudini del settore.
3. Le offerte sono uniche e non valgono per gli ordini aggiuntivi.

### III PREZZI

1. I prezzi, di regola, vengono determinati al momento dell'accettazione dell'ordine.
2.
  - a. I prezzi sono franco fabbrica Rivenditore.
  - b. I prezzi vengono intesi al netto di IVA.
  - c. I dazi di importazione, le altre imposte e imposizioni, le spese per il controllo qualità e/o l'indagine fitosanitaria, le spese per il carico e lo scarico, l'imballaggio, il trasporto e l'assicurazione non sono compresi nei prezzi.
  - d. Tutti i prezzi sono espressi in Euro, fatto salvo quanto diversamente indicato in fattura.
  - e. I suddetti punti possono essere modificati previo reciproco accordo scritto e controfirmato.

### IV CONSEGNA E TERMINI DI CONSEGNA

1. Il Rivenditore è tenuto a consegnare la quantità di merci originariamente pattuita, sempre che una causa di forza maggiore non determini una riduzione della medesima.
2. In tal caso, il Rivenditore dovrà informare immediatamente l'Acquirente del verificarsi della causa di forza maggiore in conseguenza della quale egli avrà diritto a consegnare le merci in quantità ridotta, ossia a sospendere l'esecuzione del contratto e/o, in accordo con l'Acquirente, a fornire prodotti equivalenti.
3. Se non diversamente concordato per iscritto, la consegna avviene presso il magazzino o lo stabilimento del Rivenditore, o presso un'altro luogo indicato dal Rivenditore.
4. La spedizione franco consegna varrà soltanto qualora e nella misura in cui questa venga pattuita e indicata in fattura dal Rivenditore.
5. I termini di consegna sono indicativi e non si intendono mai come termini perentori fatto salvo quanto diversamente pattuito.
6. Qualora l'Acquirente non prenda in consegna i prodotti ordinati nei termini e nel luogo stabiliti, il rischio di una eventuale diminuzione della qualità delle merci durante il deposito in magazzino ricadrà sull'Acquirente. I prodotti ordinati saranno tenuti a sua disposizione e depositati in magazzino a sue spese e a suo rischio e pericolo.  
Se tuttavia allo scadere del termine ritenuto ragionevole per il deposito in magazzino in relazione al tipo di prodotto, l'Acquirente non avrà provveduto a ritirare la merce e il rischio di perdita di qualità e/o di deterioramento dei prodotti non lasceranno altra scelta, l'ordine verrà considerato come annullato dall'Acquirente. In tal caso, il Rivenditore avrà il diritto di vendere i relativi prodotti.  
L'Acquirente sarà tenuto a corrispondere l'eventuale differenza di prezzo che dovesse risultare da detta vendita, nonché il pagamento di qualsivoglia altra spesa e danno sopportati dal Rivenditore.
7. Il Rivenditore si riserva la facoltà di non dare esecuzione ad uno o più ordini, qualora l'Acquirente, in occasione di precedenti consegne, non abbia provveduto al pagamento delle merci acquistate entro i termini previsti. Il Rivenditore non sarà ritenuto responsabile degli eventuali danni che l'Acquirente subirà in conseguenza della mancata consegna.

### V FORZA MAGGIORE

1. Il Rivenditore avrà il diritto di risolvere il contratto –previa consultazione dell'Acquirente– in conseguenza del verificarsi di una causa di forza maggiore ovvero di sospendere la consegna fino al momento in cui la causa di forza maggiore non verrà meno.
2. Qualora la sospensione della consegna dovesse ritardare la consegna dei prodotti per più di due giorni, l'Acquirente avrà il diritto, mediante comunicazione scritta, di risolvere il contratto.
3. Con il termine di forza maggiore si intende, ma non esclusivamente: qualsiasi evento al di fuori del diretto controllo del Rivenditore a seguito del quale non sia più ragionevole ritenere che l'esecuzione del contratto sia esigibile, come per esempio la guerra, il pericolo di guerra, scioperi, incendi, condizioni meteorologiche estreme o disposizioni governative.

### VI QUALITÀ E SALUTE

1. I prodotti oggetto di fornitura dovranno soddisfare gli standard di qualità normalmente vigenti, previsti per i relativi prodotti floricoli.
2. I prodotti destinati all'esportazione, inoltre, dovranno soddisfare i requisiti fitosanitari ufficiali previsti per i prodotti floricoli dalle norme vigenti nello stato di destinazione.  
L'eventuale non conformità dei prodotti in tal senso, non attribuirà all'Acquirente il diritto al risarcimento dei danni e alla risoluzione del contratto, fatto salvo il caso in cui l'Acquirente abbia provveduto ad informare il Rivenditore, prima o durante la conclusione del contratto, sulla eventuale previsione di particolari requisiti fitosanitari.

## **VII IMBALLAGGI**

1. I prodotti saranno confezionati in osservanza delle procedure comunemente adottate nel commercio all'ingrosso di fiori e piante, le quali verranno fissate dal Rivenditore secondo criteri di diligenza del buon rivenditore, fatto salvo quanto diversamente pattuito.
2. Gli imballaggi monouso verranno addebitati al prezzo di costo.
3. Gli imballaggi a rendere e gli altri materiali durevoli (scatole di cartone, secchi e rastrelliere impilabili, ecc.) che rimarranno di proprietà del Rivenditore, verranno altresì addebitati all'Acquirente al prezzo di costo e dovranno essere restituiti. Se il materiale verrà restituito in buono stato entro 30 giorni a decorrere dalla data di fatturazione, si provvederà all'accredito delle spese addebitate, eventualmente dedotto l'importo pattuito per l'utilizzo.
4. Riguardo ai materiali di imballaggio durevoli (trolley, espositori, ecc.) prestati all'Acquirente con l'obbligo di restituirli in buono stato, il Rivenditore, qualora l'Acquirente non provveda alla loro restituzione, si riserva il diritto di addebitare all'Acquirente anche i costi di detti materiali e di rivendicare nei suoi confronti il risarcimento degli eventuali danni causati dal suo inadempimento.
5. Nel caso in cui venga addebitato un importo a titolo di deposito cauzionale per i materiali da restituire, questo verrà rimborsato dopo che il relativo materiale sarà stato restituito in buono stato.

## **VIII CARICAMENTO E TRASPORTO**

1. Il caricamento e il trasporto dovranno avvenire in modo funzionale.
2. Nel caso in cui l'Acquirente non preveda nessun mezzo di trasporto, sarà il Rivenditore a decidere per l'utilizzo del mezzo di trasporto più usuale.
3. Le spese di trasporto saranno a carico dell'Acquirente.
4. Il Rivenditore, in caso di intervento di uno spedizioniere, sarà responsabile per gli eventuali danni fino al trasferimento dei prodotti a quest'ultimo.

## **IX RECLAMI**

1. I reclami relativi a vizi manifesti dei prodotti oggetto della consegna dovranno essere segnalati al Rivenditore per telefax/e-mail o per telefono, immediatamente dopo essere stati constatati o in ogni caso entro le 24 ore successive alla ricezione della merce.  
In caso di segnalazione telefonica, questa dovrà essere confermata per iscritto da parte dell'Acquirente entro i due giorni successivi alla ricezione del reclamo. I reclami devono essere accompagnati da fotografie che mostrano il difetto visibile della partita in questione.  
L'Acquirente, inoltre, o colui che prende in consegna la merce, dovrà annotare il reclamo sui relativi documenti di trasporto a conferma del fatto che il reclamo esisteva già al momento della consegna della medesima.
2. I reclami relativi a vizi occulti dei prodotti oggetto della consegna dovranno essere segnalati al Rivenditore immediatamente dopo essere stati constatati e in ogni caso per iscritto e per tempo, in modo tale che il Rivenditore stesso abbia la possibilità di (far) verificare sul posto la fondatezza dei reclami e/o di ritirare i prodotti cui si riferiscono i reclami.
3. I reclami dovranno contenere almeno:
  - a. una descrizione ampia e dettagliata del vizio contestato;
  - b. l'elencazione di ulteriori elementi da cui si possa dedurre che i prodotti oggetto della fornitura e quelli contestati dall'Acquirente, sono gli stessi.
4. I reclami relativi ad una sola parte dei prodotti forniti non potranno mai comportare il rifiuto dell'intera consegna.
5. Una volta scaduti i termini sopra menzionati, si riterranno approvate da parte dell'Acquirente sia la merce fornita che la relativa fattura. Il Rivenditore si riserva il diritto di non dare seguito ai reclami dopo lo scadere di suddetti termini e/o in caso di mancata osservanza della procedura sopra descritta.

## **X RESPONSABILITÀ**

1. Il risarcimento che il Rivenditore dovesse corrispondere per i danni eventualmente sofferti dall'Acquirente, non supererà il valore, indicato nella fattura, della merce fornita cui si riferisce il reclamo, sempre che l'Acquirente non dimostri che il danno sia stato causato dal Rivenditore con dolo o colpa grave.
2. Il Rivenditore non è in alcun modo responsabile per danni aziendali, danni da ritardi, danni per mancato guadagno, danni per stagnazione o altri danni conseguenti dell'Acquirente. Nel caso in cui il Rivenditore, nonostante tutto, sia tenuto a risarcire dei danni, la sua responsabilità si limita esclusivamente all'importo fatturato, IVA esclusa, relativo alla parte della fornitura che ha subito il danno.
2. Fatto salvo quanto diversamente concordato, i prodotti forniti sono destinati esclusivamente a fini ornamentali e non sono adatti per essere ingeriti o comunque per uso interno. Il Rivenditore diffida da un uso inappropriato dei prodotti avvertendo che tale uso così come il loro consumo, il contatto e/o le reazioni allergiche potrebbero avere conseguenze gravi e dannose per l'uomo e per gli animali. L'Acquirente è tenuto a rendere nota questa avvertenza ai suoi acquirenti e solleva il Rivenditore da qualsiasi responsabilità verso tutte le pretese dei terzi, compresi gli utenti finali, in merito agli effetti collaterali menzionati in precedenza.

## **XI TERMINI DI PAGAMENTO**

1. Il pagamento degli importi dovuti verrà effettuato, a discrezione del Rivenditore:
  - a. in contanti, al momento della consegna oppure
  - b. per mezzo di versamento o bonifico su un conto corrente bancario o postale indicato dal Rivenditore, entro i termini indicati, riportati nelle condizioni di vendita.
  - c. incasso automatico.
  - d. pagamento mediante addebito su carta di credito autorizzato dal cliente.
2. L'Acquirente non è autorizzato a dedurre alcuna somma dal prezzo di acquisto dovuto, in ragione di un controcredito da esso dichiarato.  
L'Acquirente non potrà sospendere, totalmente o parzialmente, l'obbligazione di pagamento del prezzo di acquisto in conseguenza di un reclamo sulla merce fornita.
3. L'Acquirente sarà ritenuto inadempiente al semplice scadere dei termini di pagamento pattuiti. In tal caso il Rivenditore ha il diritto di sciogliere immediatamente il contratto, mediante semplice comunicazione all'Acquirente (clausola di scioglimento immediato). In tal caso tutti i crediti e diritti diventano immediatamente ed interamente esigibili, anche se i termini di

pagamento di una o più fatture non sono ancora scaduti.

4. Qualora l'Acquirente non corrisponda il pagamento dovuto entro i termini stabiliti, il Rivenditore avrà il diritto di esigere gli interessi di mora (interessi di mora mensili massimi 2%), che verranno calcolati a decorrere dal giorno di scadenza della fattura e fino al giorno in cui la stessa sarà integralmente pagata.
5. Il Rivenditore, nel caso di inadempimento dell'Acquirente, avrà inoltre il diritto di esigere le perdite in termini di valuta sofferte a causa del comportamento inadempiente di quest'ultimo.
6. Qualora si dovesse rendere necessario l'intervento di terzi per la riscossione dei pagamenti, le spese giudiziali e/o extragiudiziali che ne deriveranno -per un minimo pari al 15% dell'importo ancora dovuto- saranno direttamente e immediatamente esigibili dall'Acquirente e a questi addebitate.
7. I pagamenti valgono a saldare sempre prima tutti gli interessi e le spese contrattuali dovute, seguite dalle fatture più datate, indipendentemente dall'ordine eventualmente diverso indicato dall'Acquirente.

## **XII RISERVA DI PROPRIETÀ**

1. Tutti i prodotti forniti rimarranno di proprietà del Rivenditore fino a quando tutti i crediti che il Rivenditore vanta nei confronti dell'Acquirente non saranno stati interamente riscossi.
2. Fino a quando i prodotti forniti non saranno stati pagati, l'Acquirente non potrà costituirli in pegno né darli in garanzia in altro modo. Qualora soggetti terzi dovessero sottoporre a sequestro i suddetti prodotti (o intendessero farlo), o comunque intendessero agire esecutivamente in altro modo, l'Acquirente dovrà immediatamente informare per iscritto di ciò il Rivenditore.
3. Se nell'esercizio dei diritti riconosciutigli in forza della riserva di proprietà il Rivenditore richiedesse la collaborazione dell'Acquirente, questi sarà sempre tenuto a fornire la propria totale collaborazione a prima richiesta. L'Acquirente sarà responsabile per tutte le spese che il Rivenditore dovrà sopportare in virtù della riserva di proprietà riconosciutagli e di tutte le azioni che esso dovrà intraprendere in ragione della medesima, così come di tutti i danni diretti o indiretti da esso subiti.
4. Qualora ciò fosse possibile in forza delle disposizioni di legge vigenti nello stato in cui ha sede l'Acquirente e/o dove i prodotti saranno forniti all'Acquirente, varrà inoltre quanto segue:
  - a) In caso di inadempimento da parte dell'Acquirente, il Rivenditore avrà il diritto di riprendere immediatamente il possesso della merce fornita, nonché dell'imballaggio e dei materiali di trasporto consegnati, e di disporre a propria discrezione.

*Qualora ciò fosse previsto dalla legge, la risoluzione del relativo contratto ne sarà necessaria conseguenza.*
  - b) L'Acquirente ha il diritto di vendere i prodotti forniti, nel normale esercizio della sua attività d'impresa. L'Acquirente cede, ora per allora, al Rivenditore tutti i diritti acquisiti nei confronti dei terzi in conseguenza della vendita dei prodotti. Il Rivenditore accetta tale cessione e si riserva il diritto di riscossione dei crediti dell'Acquirente nei confronti dei terzi, qualora l'Acquirente stesso non abbia adempiuto correttamente le proprie obbligazioni di pagamento nei confronti del Rivenditore e, nel caso fosse necessario, risulti inadempiente.

In tal caso l'Acquirente provvederà a trasferire senza riserva, alla prima richiesta, le fatture e la relativa corrispondenza. Quindi il Rivenditore renderà pubblico per iscritto il diritto di pegno al debitore dell'Acquirente.
  - c) L'Acquirente, nel normale esercizio della sua attività di impresa, ha il diritto di trasformare i prodotti forniti dal Rivenditore anche utilizzando prodotti non fornitigli dal Rivenditore, per produrne di nuovi. Al Rivenditore sarà riconosciuta la (com)proprietà di un nuovo prodotto, nella proporzione in cui i prodotti forniti dallo stesso formano parte della realizzazione del nuovo bene. In tal caso l'Acquirente riconosce, ora per allora, detta (com)proprietà al Rivenditore, il quale l'accetta.
  - d) Qualora la legge dovesse prescrivere che il Rivenditore, su richiesta, sia tenuto a cedere una parte delle garanzie pattuite nel caso in cui esse dovessero superare di una certa percentuale il valore dei crediti ancora insoddisfatti, il Rivenditore dovrà ottemperarvi non appena l'Acquirente ne faccia richiesta e il tutto risulti dai libri contabili del Rivenditore.

## **XIII LEGGE APPLICABILE E RISOLUZIONE DELLE CONTROVERSIE**

1. Tutti i contratti cui si applicheranno le presenti Condizioni Generali nella loro totalità o solo in parte saranno disciplinati dal diritto olandese. Le disposizioni della Convenzione di Vienna 1980 vengono qui esplicitamente escluse.
2. Eventuali controversie che dovessero insorgere in conseguenza o in connessione con contratti ai quali vengono applicate le presenti condizioni, potranno essere devolute su iniziativa dell'Acquirente in via esclusiva al giudice olandese competente nel luogo dove il Rivenditore ha la propria sede. Il Rivenditore potrà intentare un'azione contro l'altra parte sia davanti al tribunale competente nel luogo della propria sede, sia davanti al tribunale competente nel luogo della sede dell'Acquirente.
3. Le condizioni di vendita e fornitura del Rivenditore prevalgono in ogni caso su eventuali condizioni stabilite dall'Acquirente.

## **XIV DISPOSIZIONI FINALI**

1. Le fattispecie non previste dalle presenti Condizioni Generali saranno altresì disciplinate dal diritto olandese e sono di competenza del Tribunale di Amsterdam.
2. Qualora una qualsivoglia sezione o disposizione delle presenti Condizioni Generali dovesse risultare in contrasto con norme imperative della legislazione nazionale o internazionale, questa verrà considerata come non pattuita. L'invalidità di una disposizione delle presenti Condizioni Generali non comprometterà la validità delle residue clausole che continueranno ad essere vincolanti fra le Parti.
3. Il testo delle Condizioni Generali che fa fede è quello in lingua olandese.
4. Le traduzioni delle Condizioni di Vendita e delle Condizioni Generali sono quanto più possibile accurate. Hilverda De Boer non si assume alcuna responsabilità per eventuali errori di traduzione.

Gennaio 2010